

全球最受欢迎的卡通

猫和老鼠 智慧宝典

猫和老鼠



Tom and Jerry

制胜法宝 ①



全球最受欢迎的卡通

猫和老鼠 智慧宝典



猫和老鼠 Tom and Jerry

制胜法宝①



图书在版编目(CIP)数据

制胜法宝. 1 / 卢兰编绘. — 武汉: 长江少年儿童出版社有限公司, 2014.1

(猫和老鼠. 老鼠的制胜法宝)

ISBN 978-7-5560-0048-7

I. ①制… II. ①卢… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代
IV. ①J287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 309309 号

[美]汉纳·巴伯拉 / 著

编绘 / 卢兰

策划 / 彭哲

责任编辑 / 肖爽爽

整体设计 / 彭凡



Copyright © 2013 Turner Entertainment Co.
TOM AND JERRY and all related characters and elements
are trademarks of and © Turner Entertainment Co.
WB SHIELD: ™ & © Warner Bros. Entertainment Inc.
(s13)

HUBE32804

中文简体字版授予 长江少年儿童出版社。

版权所有, 侵权必究。

制胜法宝①

出版发行: 长江少年儿童出版社

新华书店湖北发行所经销

咨询电话: (027)87679218

印刷: 武汉科源印刷设计有限公司

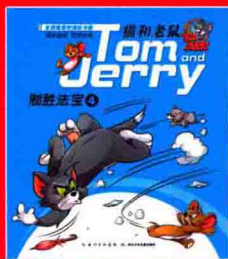
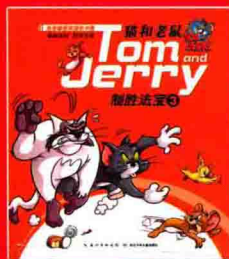
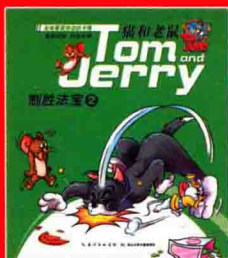
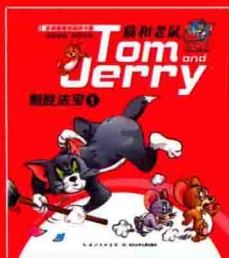
开本: 889 毫米×1194 毫米 24 开本 1.5 印张

版次: 2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5560-0048-7

定价: 12.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



上架建议: 低幼读物

ISBN 978-7-5560-0048-7



9 787556 000487 >

定价: 12.80 元

猫和老鼠之老鼠的制胜法宝

制胜法宝 ①

长江少年儿童出版社

全球最受欢迎的卡通

猫和老鼠 智慧宝典



猫和老鼠 Tom and Jerry

制胜法宝①



杰瑞的实验品

yí dà qīng zǎo jié rui biàn qǐ lái le
一大清早，杰瑞便起来了。

tā shēn le ge dà dà de lǎn yāo zhè yí jiào shuì
它伸了个大大的懒腰，这一觉睡

de kě zhēn xiāng a tā qīng qiāo qiāo de zǒu dào
得可真香啊。它轻悄悄地走到

chuáng biān de xiǎo shū zhuō páng zhè lǐ bái fàng zhe yí
床边的小书桌旁，这里摆放着一

zhuō zi tā de dé yì zhī zuò shí yàn pǐn
桌子它的得意之作——实验品！

hóng sè lán sè lǜ sè de yào shuǐ zhuāng mǎn le
红色、蓝色、绿色的药水装满了

píng píng guǎn guǎn zhè xiē dōu shì yòng lái duì fù tāng
瓶瓶罐罐。这些都是用来对付汤

mǔ de
姆的！

tāng mǔ zhè zhī tǎo yàn de māo zhèng zài chóu
汤姆这只讨厌的猫，正在筹

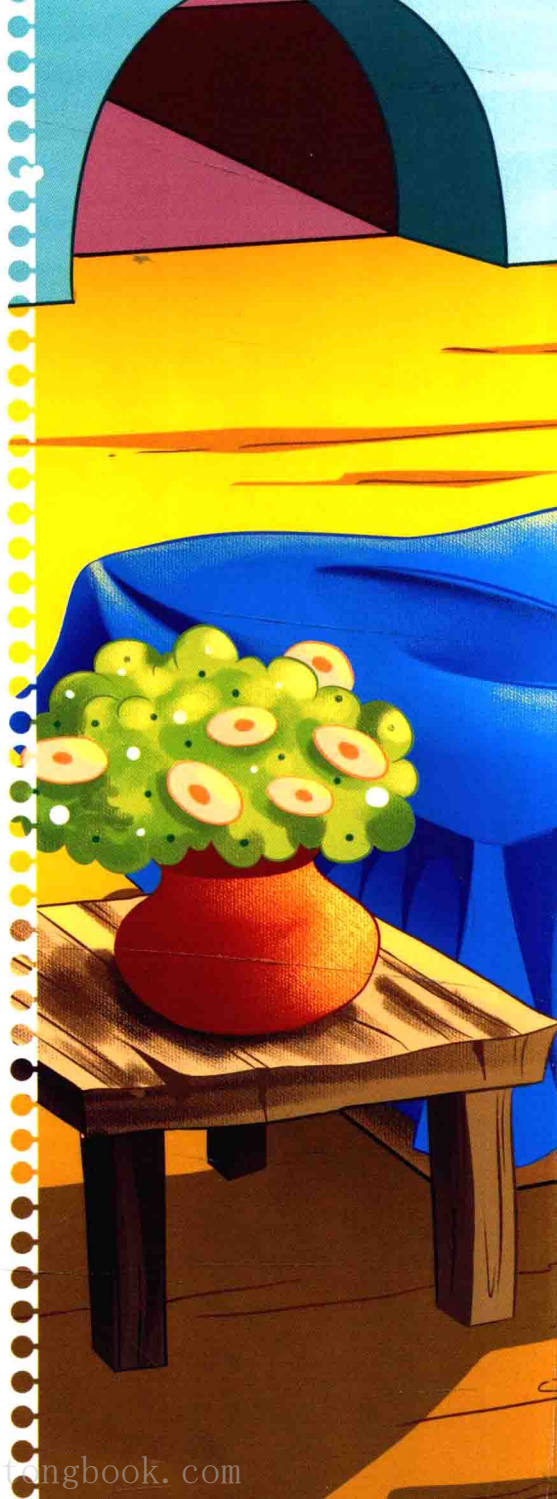
huà zhe zěn yàng cái néng dǎi zhù jié rui tā zhǔn bèi
划着怎样才能逮住杰瑞，它准备

le yí ge dà dà de bǔ shǔ qì bǔ shǔ qì shàng
了一个大大的捕鼠器，捕鼠器上

fàng zhe yí kuài nǎi lào tāng mǔ hái xīn de zài
放着一块奶酪，汤姆还细心地在

nǎi lào shàng shuā shàng yí céng fēng mì yí gǔ nóng yù
奶酪上刷上一层蜂蜜，一股浓郁

de xiāng qì màn màn piāo sǎn kāi lái tā jiāng bǔ shǔ
的香气慢慢飘散开来。它将捕鼠









qì fàng zài xiǎo jié ruì de shǔ dòng mén kǒu cuō cuō shuāng zhuǎ
器放在小杰瑞的鼠洞门口，搓搓双爪，
dé yì de xiào dào zhè cì kàn nǐ shàng bú shàng gōu hēi
得意地笑道：“这次看你上不上钩，嘿
hēi hēi
嘿嘿~”

xiǎo jié ruì cōng míng jī líng cái bú huì shàng tā de dāng
小杰瑞聪明机灵，才不会上它的当
ne tā kě yǒu mì mì bǎo bèi tā jiāng hóng sè de
呢！它可有秘密宝贝——它将红色的
yào shuǐ guàn jìn lán sè de yào shuǐ lǐ yào shuǐ shùn jiān biàn chéng
药水灌进蓝色的药水里，药水瞬间变成
le zǐ sè tā yòu jiāng huáng sè de yào shuǐ guàn jìn hóng sè
了紫色。它又将黄色的药水灌进红色
de yào shuǐ lǐ yào shuǐ shùn jiān yòu biàn chéng le chéng sè tā
的药水里，药水瞬间又变成了橙色。它
zài jiāng zǐ sè de yào shuǐ yǔ chéng sè de yào shuǐ hùn hé jiù
再将紫色的药水与橙色的药水混合，就
biàn chéng le yì zhǒng shuō bù chū de guài yán sè hā dà gōng
变成了一种说不出的怪颜色，哈，大功
gào chéng
告成！

jié ruì bǎ pèi zhì hǎo de yào shuǐ gū dōng gū dōng
杰瑞把配置好的药水“咕咚咕咚”
de hē le xià qù tā yí zhèn xuàn yūn tā rán tā de
地喝了下去，它一阵眩晕。突然，它的
shuāng jiǎo kāi shǐ bù tīng shǐ huàn kuài sù de dòng le qǐ lái
双脚开始不听使唤，快速地动了起来！

shuā shuā shuā shuā tā jū rán fēi kuài de pǎo le qǐ lái sù
“唰唰唰唰”它居然飞快地跑了起来，速
dù bǐ yǐ qián kuài le shí bèi hā hā mén kǒu de nǎi lào
度比以前快了十倍！哈哈，门口的奶酪

shì jié ruì de le tā yǐ xùn léi bù jí yǎn ěr
是杰瑞的了！它以迅雷不及掩耳
zhī shì ná zǒu le bǔ shǔ qì shàng de nǎi lào tǎng
之势拿走了捕鼠器上的奶酪，汤
mǔ shǒu zài dòng mén kǒu gēn běn lái bù jí kàn qīng
姆守在洞门口，根本来不及看清
chǔ zěn me huí shì nǎi lào jiù bèi juǎn zǒu le
楚怎么回事，奶酪就被卷走了，
bǔ shǔ qì què shén me dōu méi zhuā dào tāng mǔ jīng
捕鼠器却什么也没抓到！汤姆惊
dāi le zhè shì fā shēng le shén me shì
呆了！这是发生了什么事！

tāng mǔ bèi xià dào le yǐ wéi zì jǐ shēng
汤姆被吓到了，以为自己生
bìng le tā chuí tóu sàng qì de pǎo qù hē niú nǎi
病了，它垂头丧气地跑去喝牛奶，
gāng gāng dī xià tóu wǎn lǐ de niú nǎi jiù bèi hē
刚刚低下头，碗里的牛奶就被喝
guāng le xiǎng chī ge píng guǒ píng guǒ shùn jiān bèi
光了，想吃个苹果，苹果瞬间被
kěn guāng le tāng mǔ xià de bù qīng hái yǐ wéi
啃光了，汤姆吓得不轻，还以为
chū xiàn le shén me liǎo bù dé de chóng zi
出现了什么了不得的虫子。

tāng mǔ jué dìng chá ge qīng chǔ tā bān lái
汤姆决定查个清楚！它搬来
shè xiàng jī jià zài yí kuài dàn gāo gēn qián nà
摄像机，架在一块蛋糕跟前。那
qí guài de dōng xī guǒ rán lái le tā yòu juǎn zǒu
奇怪的东西果然来了，它又卷走
le dàn gāo zài màn fàng jìng tóu zhōng zhè cì tāng
了蛋糕！在慢放镜头中，这次汤



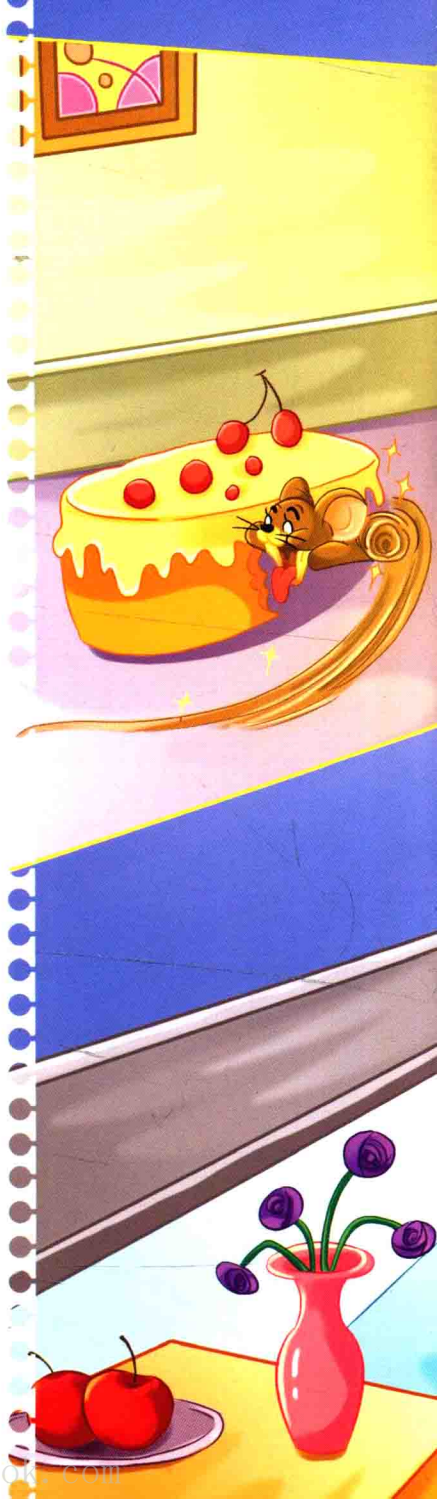


mǔ zhōng yú kàn qīng chǔ yuán lái shì jié ruì nà zhī lǎo shǔ gàn
姆终于看清楚，原来是杰瑞那只老鼠干
de zhè cì tāng mǔ zhōng yú bú pà le
的！这次汤姆终于不怕了！

jié ruì zhèng àn àn dé yì hēi hēi zhè xià kě ràng
杰瑞正暗暗得意，嘿嘿，这下可让
tāng mǔ méi zhé le ba rán ér tā de jiǎo jū rán jiàn jiàn
汤姆没辙了吧！然而它的脚居然渐渐
màn xià lái zuì zhōng tíng zhù le yào xiào méi yǒu le zhè
慢下来，最终停住了，药效没有了！这
xià lún dào tāng mǔ gāo xìng le tā yòu zài bīng xiāng páng shè le
下轮到汤姆高兴了，它又在冰箱旁设了
yí gè quān tào děng zhe jié ruì shàng gōu xiǎo jié ruì zhēn de
一个圈套，等着杰瑞上钩。小杰瑞真的
huì nà me bèn ma
会那么笨吗？

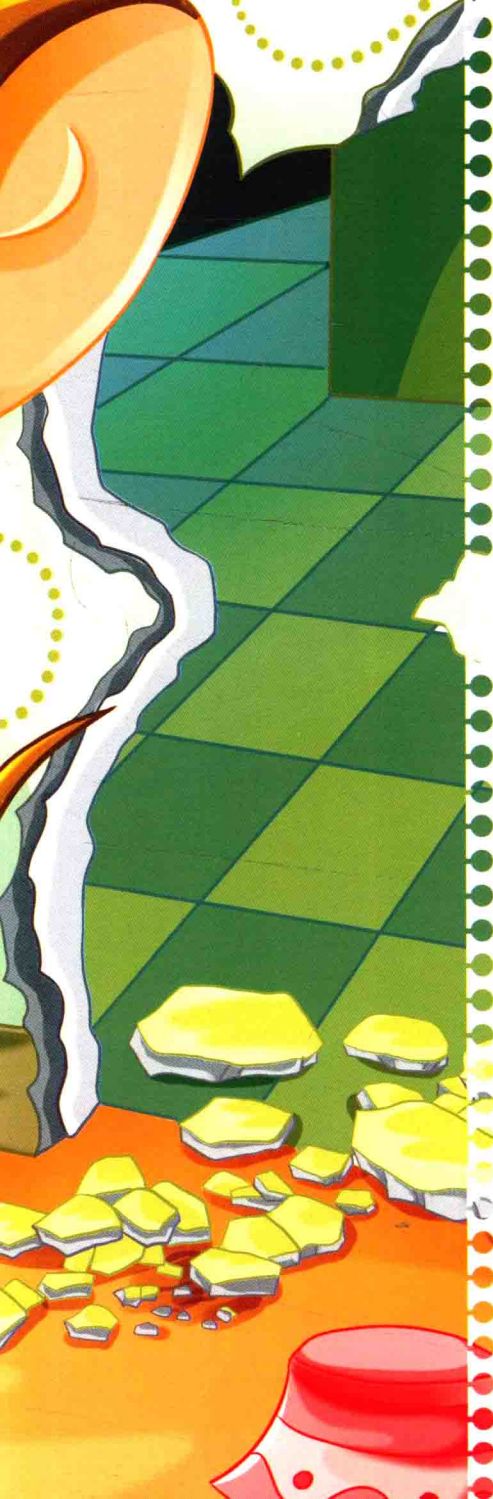
小贴士

红色的药水加蓝色的药水
会变成紫色哦！









tā de fǎ bǎo kě duō zhe ne zhè cì tā
它的法宝可多着呢！这次它
hē xià yí guǎn lǜ sè de yào shuǐ gū dōng gū dōng
喝下一罐绿色的药水，“咕咚咕咚”，
jié ruì fā xiàn zì jǐ de shēn tǐ zhèng zài zhǎng dà ěr
杰瑞发现自己的身体正在长大，耳
duo nǎo dai dù zi tuǐ màn màn biàn de jù dà
朵、脑袋、肚子、腿，慢慢变得巨大
wú bǐ zhè xià tā bǐ tāng mǔ dōu dà le xiǎo
无比，这下，它比汤姆都大了。小
shǔ dòng yǐ jīng zhuāng bú xià jié ruì le tā chōng pò
鼠洞已经装不下杰瑞了，它冲破
le qiáng jìn dào le fáng jiān lǐ hái dūn zài bīng xiāng
了墙，进到了房间里。还蹲在冰箱
páng de tāng mǔ yǐ jīng xià dé shuō bù chū huà lái le
旁的汤姆已经吓得说不出话来了！

看故事长智慧

小小的身体，只要拥有一
颗聪明的脑袋，运用智慧，没有
什么困难是不能战胜的。

功夫与跆拳道

jié ruì hé tā tóng zhù de tā fēi yì qǐ qù tóu le liǎng kuài nǎi lào kāi kāi xīn xīn
杰瑞和它同住的塔菲一起去偷了两块奶酪，开开心心
de zhǔn bèi huí jiā shuí liào tāng mǔ jū rán gēn zài tā men hòu miàn yí sǎo zhou jiù dǎ de
地准备回家。谁料汤姆居然跟在它们后面，一扫帚就打得
tā men liǎ mǎn dì zhǎo yá jié ruì hé tā fēi gǎn kuài fàng qì le gāng tóu lái de liǎng kuài nǎi
它们俩满地找牙。杰瑞和塔菲赶快放弃了刚偷来的两块奶
lǎo huāng máng pǎo huí le jiā
酪，慌忙跑回了家。

guān shàng mén yǐ hòu jié ruì jiù hé tā fēi shāng liang qǐ lái tā men xū yào shí wù
关上门以后，杰瑞就和塔菲商量起来，它们需要食物
tián bǎo dù zi kě hái yào duǒ bì tāng mǔ de zhuī jī yào zěn me bàn cái hǎo ne jié ruì
填饱肚子，可还要躲避汤姆的追击，要怎么办呢？杰瑞
shuō yào bù rán wǒ men bān chū qù zhù wǒ men zài zhè lǐ jiǎn zhí wú fǎ shēng huó wǒ
说：“要不然我们搬出去住，我们在这里简直无法生活！我
men jiāng fáng zi zū chū qù yòng shōu dào de zū jīn zài wài miàn shēng huó tā fēi tóng yì
们将房子租出去，用收到的租金在外面生活！”塔菲同意
tā de tí yì jiù zhè me bàn
它的提议：“就这么办！”

jié ruì xùn sù xiě hǎo le yì zhāng gào shì zhāng tiē zài le zì jiā de fáng mén shàng
杰瑞迅速写好了一张告示，张贴在了自家的房门上。
bù yí huì er jiù yǒu qiāo mén shēng xiǎng qǐ lái le jié ruì pǎo qù kāi mén kàn jiàn yì zhī
不一会儿就有敲门声响起来了。杰瑞跑去开门，看见一只
nǎo dai yuán yuán de bái shǔ zhàn zài mén kǒu dà dà de yǎn jīng hěn kě ài
脑袋圆圆的白鼠站在门口，大大的眼睛很可爱。

qǐng wèn nǐ men chū zū fáng zi ma xiǎo bái shǔ zhuǎn zhe yuán liū liū de yǎn jīng
“请问你们出租房子吗？”小白鼠转着圆溜溜的眼睛
wèn dào jié ruì shuō shì bìng jiāng tā yǐn jìn wū zi lǐ lái
问道。杰瑞说是，并将它引进屋子里来。



xiǎo bái shǔ zhuǎn le yì quān duì fáng zi hěn mǎn

小白鼠转了一圈，对房子很满

yì tā gǎn dào qí guài wèi shén me zhè me hǎo de fáng
意，它感到奇怪：“为什么这么好的房

zi nǐ men zì jǐ bú zhù ne
子你们自己不住呢？”

jié ruì jiù jiāng hé tāng mǔ zhī jiān fā shēng de shì
杰瑞就将和汤姆之间发生的事

qíng dōu gào su le tā xiǎo bái shǔ tīng wán yǐ hòu xiǎng
情都告诉了它，小白鼠听完以后，想

le xiǎng shuō méi guān xi wǒ kě yǐ bāng nǐ men duì
了想，说：“没关系，我可以帮你们对

fù nà zhī bèn māo nǐ men yě bú yòng bān zǒu le
付那只笨猫！你们也不用搬走了！”

jié ruì hé tā fēi tīng hòu dōu bù kě sī yì de kàn zhe
杰瑞和塔菲听后，都不可思议地看着

tā zhè zhī xiǎo bái shǔ dào dǐ yǒu shén me bàn fǎ duì fù
它，这只小白鼠到底有什么办法对付

nà zhī dà māo ne
那只大猫呢？

dì èr tiān jié ruì tā fēi yǐ jí nà zhī bān
第二天，杰瑞、塔菲以及那只搬

lái de xiǎo bái shǔ yì qǐ chū qù zhǎo shí wù tāng mǔ zhào
来的小白鼠一起出去找食物，汤姆照

lì fā xiàn le tā men chōngshàng qù jiù yào zhuā tā zuì
例发现了它们，冲上去就要抓，它最

xiān zhuā zhù le xiǎo bái shǔ tāng mǔ dé yì de xiào le
先抓住了小白鼠，汤姆得意地笑了。

tāng mǔ gāo xìng de tài zǎo le zhī jiàn xiǎo bái
汤姆高兴得太早了！只见小白

shǔ qīng qīng dòng shǒu yì shān jiù bǎ tāng mǔ shān de fān
鼠轻轻动手一扇，就把汤姆扇得翻

